

Bruxelles, 7. prosinca 2020.
(OR. en)

13724/20

COTRA 22
CFSP/PESC 1093
COPS 451

ISHOD POSTUPAKA

Od: Glavno tajništvo Vijeća

Za: Delegacije

Br. preth. dok.: ST 13634 2020

Predmet: Odnosi Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država
– zaključci Vijeća (7. prosinca 2020.)

Za delegacije se u prilogu nalaze Zaključci Vijeća o odnosima Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država koje je Vijeće usvojilo na sastanku održanome 7. prosinca 2020.

Zaključci Vijeća o odnosima Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država

1. Vijeće ponovno potvrđuje stratešku važnost partnerstva Europske unije sa Sjedinjenim Američkim Državama kao najvažnijeg i najbližeg odnosa u svijetu, utemeljenog na zajedničkim vrijednostima i interesima, kulturnim i povijesnim vezama, kao i geopolitičkoj stvarnosti. Snažno transatlantsko partnerstvo ključno je za doprinos zajedničkoj sigurnosti, stabilnosti i blagostanju i njihovo osiguravanje. Ujedno vjerujemo da su transatlantski odnosi temelj međunarodnog poretka utemeljenog na pravilima, čime se jačaju međunarodni mir i sigurnost, sloboda, blagostanje, ljudska prava, rodna ravnopravnost, multilateralizam, vladavina prava i demokracija, ne samo za naše građane nego i za ostatak svijeta.
2. Vijeće vjeruje u snažno, uzajamno korisno i dugoročno strateško partnerstvo sa Sjedinjenim Američkim Državama u ojačanom multilateralnom poretku, kojim će se promicati zajednička vizija svijeta i u okviru kojeg se mogu postići opipljivi rezultati. Obnovljeni transatlantski program potreban je kako bi se pronašli zajednički odgovori na globalne izazove, kako bi se zaštitilo zdravlje i dobrobit naših ljudi i našeg planeta te kako bi se zaštitila demokracija i s pomoću nje ostvarila korist za naše građane. Slijedeći svoj strateški smjer djelovanja i povećavajući sposobnost samostalnog djelovanja, snažnija Europska unija aktivno će doprinijeti jačanju transatlantskog partnerstva i njegove sposobnosti ostvarivanja rezultata.

3. S obzirom na razorne učinke bolesti COVID-19 još je hitnija potreba za zajedničkom borbom protiv pandemije, potpunom provedbom Programa Ujedinjenih naroda za održivi razvoj do 2030., osiguravanjem zelenoga gospodarskog oporavka i ubrzavanjem digitalne tranzicije i prelaska na zelenu energiju te jačanjem naših zajedničkih vrijednosti. U tom kontekstu Vijeće pozdravlja namjeru izabranog predsjednika Bidena da se Sjedinjene Američke Države što prije ponovno pridruže Pariškom sporazumu o klimatskim promjenama. Vijeće je spremno sudjelovati u transatlantskom klimatskom dijalogu uoči konferencije COP26, na temelju komunikacije Komisije o europskom zelenom planu, i zajednički provesti konkretne mjere za borbu protiv klimatskih promjena i postizanje klimatske neutralnosti. Kako bismo potaknuli gospodarski oporavak, trebali bismo zajedno raditi na produbljivanju naših gospodarskih odnosa, uključujući otklanjanje trgovinskih nesuglasica. EU i SAD trebali bi nastojati postići učinkovitiju i koordiniraniju primjenu mjera ograničavanja te riješiti pitanje mjera s izvanteritorijalnim učinkom.
4. Vrijeme je da pružimo potporu multilateralizmu, među ostalim prijeko potrebnim reformama u međunarodnim organizacijama, na način kojim se štite ljudska prava i održavaju temeljna načela sadržana u Povelji Ujedinjenih naroda. U tom kontekstu Vijeće pozdravlja predanost predstojeće administracije multilateralnoj diplomaciji i međunarodnim savezima. Europska unija sa zadovoljstvom očekuje blisku suradnju sa Sjedinjenim Američkim Državama na jačanju sposobnosti Ujedinjenih naroda da se suoče s globalnim izazovima. Vrijeme je za obnovu zajedničkih napora EU-a i SAD-a usmjerenih na jačanje i reformu međunarodnih organizacija poput Svjetske zdravstvene organizacije i Svjetske trgovinske organizacije te za suradnju na jačanju globalne strukture neširenja oružja, razoružanja i kontrole oružja. Moramo surađivati na očuvanju Zajedničkog sveobuhvatnog akcijskog plana, kako je potvrđen Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2231 (2015), ključnog stupa globalne strukture za neširenje oružja, te unaprjeđivati njegova postignuća i suočavati se s budućim izazovima. Vijeće je i dalje predano jačanju suradnje u međunarodnim forumima i zaštiti ljudskih prava, demokracije i vladavine prava.

5. Vijeće podsjeća da se demokratska društva i tržišna gospodarstva transatlantskih partnera suočavaju sa zajedničkim prijetnjama i izazovima koje predstavlja sve veća odlučnost različitih aktera da se nametnu na međunarodnoj razini. Zajedno sa Sjedinjenim Američkim Državama moramo ojačati svoju stratešku otpornost, energetske sigurnost, suzbiti hibridne prijetnje, uključujući dezinformacije, oduprijeti se gospodarskoj prisili i napadima na ključnu infrastrukturu, pojačati napore u borbi protiv nepoštenih trgovačkih praksi i pobrinuti se da zadržimo našu tehnološku prednost. Trebali bismo širiti našu suradnju gdje god je to moguće kako bi smo uključili demokratske zemlje sličnih stavova diljem svijeta. EU je spreman nastaviti suradnju sa SAD-om u svim područjima, bilo u istočnom i južnom susjedstvu EU-a, na zapadnom Balkanu, u istočnom Sredozemlju, na Bliskom istoku, u Africi, Latinskoj Americi i Karibima ili Indo-pacifičkoj regiji. Od istog će ključnog značaja biti i promicanje našeg zajedničkog programa za održivu povezivost.
6. Europska unija i Sjedinjene Američke Države trebale bi nastaviti održavati blisku suradnju i dijalog u području sigurnosti i obrane te dodatno jačati svoje zajedničke napore, među ostalim pojačanim, međusobno nadopunjujućim i korisnim strateškim partnerstvom EU-a i NATO-a u područjima od zajedničkog interesa u okviru zajedničkih izjava u Varšavi 2016. i Bruxellesu u 2018. To će nam omogućiti učinkovito rješavanje različitih tradicionalnih i novonastalih prijetnji i izazova. U skladu sa zaključcima Vijeća od 17. lipnja 2020. inicijativama EU-a u području sigurnosti i obrane povećat će se europski doprinos transatlantskoj sigurnosti. Time će se doprinijeti i jačanju međunarodnog poretka utemeljenog na pravilima u čijem su središtu Ujedinjeni narodi.

7. Naposljetku i najvažnije, vjerujemo da je naše partnerstvo duboko ukorijenjeno u odnosima među ljudima. Promicanje snažnih međuljudskih veza može imati ključnu ulogu u poticanju pozitivnog i sve bližeg odnosa EU-a i SAD-a. Daljnje ulaganje u međuljudske kontakte putem suradnje u područjima znanosti, istraživanja i razvoja, obrazovanja, interneta i informacijskog društva, poslovanja i kulture bit će presudno za daljnji razvoj našeg partnerstva. Vijeće također prepoznaje potrebu za jačanjem veza između naših mladih ljudi i budućih čelnika kako bi se promicali međusobno razumijevanje u korist suradnje EU-a i SAD-a te vrijednosti i načela koja dijelimo. Kako bi se svim građanima EU-a omogućilo da neometano uživaju sve prednosti međuljudskih kontakata, prioritet Europske unije i dalje je postizanje potpunog viznog reciprociteta svih njezinih država članica sa Sjedinjenim Američkim Državama.
8. Vijeće ističe svoj interes za sudjelovanjem u redovitom, sveobuhvatnom i strateškom političkom dijalogu sa Sjedinjenim Američkim Državama, među ostalim na najvišoj razini, kako bi se ostvario puni potencijal transatlantskog partnerstva. Potvrđujući dobre odnose u prošlosti uz prihvaćanje budućnosti, Vijeće je spremno raspravljati o strateškom smjeru svih politika od zajedničkog interesa te sa zanimanjem iščekuje proširenje suradnje sa Sjedinjenim Američkim Državama.
-